叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 沼泽恶魔(swamp Demons) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

沼泽恶魔(Swamp Demons)

第1/1页

[-] [nəʊt] : [ðɪs] [iː] - [tekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [wɪəd] [teɪlz; 'teɪliːz] , ['ɔːgəst] -
Transcriber's Note : This e - text was produced from Weird Tales , August -
转录员的 笔记 : 这 e - 文本 曾是 生产 从 诡异的 故事 , 八月 -
[sep'tembə(r)] , - .
September , 1936 .
九月 , - .

转录者注：本电子文本摘自《怪异故事》1936 年 8 月至 9 月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[baɪ][siː] . [ə; eɪ] . [bʊts]
By C . A . BUTZ
经过 C . 一个 . 布兹

作者：CA BUTZ

[ðə; ði] [laɪts] [ðæt] [wɪŋk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sɒd(ə)n] [mɔː(r)]
The lights that wink across the sodden moor
这 灯 那 眨眼 穿过 这 烂 泊

沼泽地上闪烁的灯光

[laɪk] [ˌfɒsfə'resnt] [aɪz] [ðæt] ['bekən] [men]
Like phosphorescent eyes that beckon men
喜欢 磷光 眼睛 那 招手 男人

如同磷光闪烁的眼睛，吸引着男人

[tuː; tə] [rɪsk] [fel] ['fʊtsteps] [ɪn] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [fen] ,
To risk fell footsteps in the treacherous fen ,
到 风险 跌倒 脚步声 在 这 奸诈 分 ,

冒着在险恶沼泽中留下落脚印的风险，

[ænd; ənd] [sɪŋk] [ɪn] ['ləʊðsəm] [mʌk] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [spʊə(r)] —
And sink in loathsome muck , without a spoor —
和 下沉 在 令人厌恶的 泥浆 , 没有 一个 痕迹 —

沉入令人作呕的污泥中，不留一丝痕迹——

[wɒt] [gəʊsts] [ɒv; əv] ['fɔːmə(r)] [deɪz] , [wɒt] [dred] [ə'lʊə(r)] ,
What ghosts of former days , what dread allure ,
什么 鬼魂 的 以前的 天 , 什么 恐惧 引诱 ,

往昔的幽灵，那令人恐惧的诱惑，

[ə'baidz] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [ˌsʌbtə'reɪniən] [den] ?
Abides within this subterranean den ?
遵守 之内 这 地下 丹 ?

居住在这个地下巢穴里？

[ɔː(r)] , ['riːtʃɪŋ] [aʊt] , [snɛə] ['vɪktɪms] [tuː; tə] [ɪts] [ken] ,
Or , reaching out , snares victims to its ken ,
或者 , 到达 出去 , 陷阱 受害者 到 它是 肯 ,

或者，通过伸出手，将受害者诱入其掌控之中。

[wɪð] [reɪθ] - [laɪk] ['fɪŋgəz] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['perəl] [ʃʊə(r)] ?
With wraith - like fingers , to a peril sure ?
和 幽灵 - 喜欢 手指 , 到 一个 危险 当然 ?

用幽灵般的手指，肯定会带来危险吧?

- [tɪz] [təʊld] [ðæt] ['iːv(ə)l] [θɪŋz] [lɜːk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]
' Tis told that evil things lurk out of sight
- 的 讲述 那 邪恶的 事物 潜伏 出去 的 视线

据说邪恶之物潜伏在视线之外。

[wɪð] ['hjuːmən] [bəʊnz] [ðæt] ['festə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [uːz] ;
With human bones that fester in the ooze ;
和 人类 骨头 那 溃烂 在 这 渗出物 ;

腐烂在淤泥中的人类骨骼;

[bɪ'laɪk] - [tɪz] [truː] , [ðiːz] [bəʊnz] [ðæt] [wʌns] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊðd]
Belike ' tis true , these bones that once were clothed
大概 - 的 真的 , 这些 骨头 那 一次 是 穿着衣服

或许这是真的，这些曾经衣着完整的骸骨

[ɪn] ['fleʃli] [fɔːm] [naʊ] ['hɑːbə(r)] ['dedli] [spaɪt]
In fleshly form now harbor deadly spite
在 肉体的 形式 现在 港口 致命 尽管如此

如今，这具肉身之中竟藏着致命的怨恨。

[ə'genst] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [swɒmp] [stɪl] [bruːz]
Against the living , and this swamp still brews
反对 这 活的 , 和 这 沼泽 仍然 酿造

对抗生灵，这片沼泽仍在酝酿。

[wɪ'ðɪn] [ɪts] ['bʌblɪŋ] [depθs] [ðə; ði] [kɜːs] [men] [ləuð]
Within its bubbling depths the curse men loathed
之内 它是 冒泡 深度 这 诅咒 男人 令人厌恶

在它沸腾的深处，蕴藏着人们憎恶的诅咒

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] ['leprəs] [θɪŋz] [ɒv; əv] [naɪt] !
Before they turned to leprous Things of Night !
前 他们 转向 到 麻风病 事物 的 夜晚 !

在它们变成麻风病缠身的夜之生物之前!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷